

# IXENGO J S 230V

- PL** Instrukcja montażu
- RU** Руководство по установке
- CS** Instalační příručka
- RO** Manual de instalare





# PŘELOŽENÁ VERZE PŘÍRUČKY

## OBSAH

<b>1. Bezpečnostní pokyny</b>	<b>1</b>
1.1. Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	1
1.2. Úvod	1
1.3. Předběžné kontroly	2
1.4. Prevence rizik	2
1.5. Elektrická instalace	2
1.6. Pokyny týkající se oblečení	3
1.7. Bezpečnostní pokyny týkající se instalace	3
1.8. Předpisy	3
1.9. Podpora	3
<b>2. Popis produktu</b>	<b>3</b>
2.1. Složení standardní sady – obr. 1	3
2.2. Rozměry – obr. 2	3
2.3. Účel použití – obr. 3	3
<b>3. Montáž</b>	<b>3</b>
3.1. Nastavení rozměrů (otevírání dovnitř) – obr. 4	3
3.2. Nastavení rozměrů (otevírání ven) – obr. 5	3
3.3. Důležité instrukce a pokyny	4
3.4. Montáž upevňovacího úchytu sloupku – obr. 6	4
3.5. Montáž upevňovacího úchytu křídla – obr. 7 a 8	4
3.6. Montáž koncových zarážek na zem – obr. 9	4
<b>4. Elektrické připojení motoru – obr. 10</b>	<b>4</b>
<b>5. Zajištění/odjištění motorů</b>	<b>4</b>
<b>6. Technické údaje</b>	<b>4</b>

## OBECNÉ ZÁSADY

### Bezpečnostní pokyny

-  **Nebezpečí**  
Signál pro nebezpečí okamžitého ohrožení života nebo rizika vážných zranění.
-  **Varování**  
Signál pro nebezpečí možného ohrožení života nebo rizika vážných zranění.
-  **Opatření**  
Signál pro nebezpečí možných lehkých nebo středně těžkých zranění.
-  **Pozor**  
Signál pro nebezpečí rizika poškození nebo zničení produktu.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

### 1.1. Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

#### VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Osoba provádějící instalaci musí povinně proškolení všichni uživatelé, aby bylo zajištěno bezpečné používání pohonu v souladu s uživatelskou příručkou.

Uživatelská příručka a návod k instalaci musejí být předány koncovému uživateli. Osoba provádějící instalaci musí koncovému uživateli jasně vysvětlit, že montáž, seřízení a údržba pohonu musí být provedeny odborníkem na motorové pohony a automatické vybavení bytů.

### 1.2. Úvod

#### 1.2.1. Důležité informace

Tento produkt je motorový pohon pro křídlové brány v domovních systémech. Aby splňoval požadavky EN 60335-2-103, musí být tento produkt povinně montován spolu s ovládací skříňí Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

#### VAROVÁNÍ

Veškeré používání tohoto produktu mimo účel jeho použití, který je popsán v této příručce, je zakázáno (viz odstavec „Účel použití“ montážní příručky).

Používání veškerého příslušenství nebo složky nedoporučené společností Somfy je zakázáno – bezpečnost osob by nebyla zajištěna.

V případě nedodržení instrukcí uvedených v této příručce bude vyloučena veškerá odpovědnost společnosti SOMFY a záruka nebude platná.

Pokud během montáže motorového pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norm nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

## 1.3. Předběžné kontroly

### 1.3.1. Okolí místa montáže

#### ⚠ POZOR

Na motorový pohon nestříkejte vodu.

Motorový pohon nemontujte na explozivní místo.

Zkontrolujte, zda teplotní rozmezí vyznačené na motoru odpovídá umístění zařízení.

### 1.3.2. Stav brány, která má být motorem poháněna

Motorovým pohonem nevybavujte bránu, která je ve špatném stavu nebo špatně namontována.

Před montáží motorového pohonu zkontrolujte, zda:

- je brána v mechanicky dobrém stavu,
- je brána stabilní v jakékoli poloze,
- nosné konstrukce brány umožňují pevné upevnění motorového pohonu; v případě potřeby ji vyztužte,
- se vrata zavírají a otevírají správným způsobem při vyvinutí síly do 150 N.

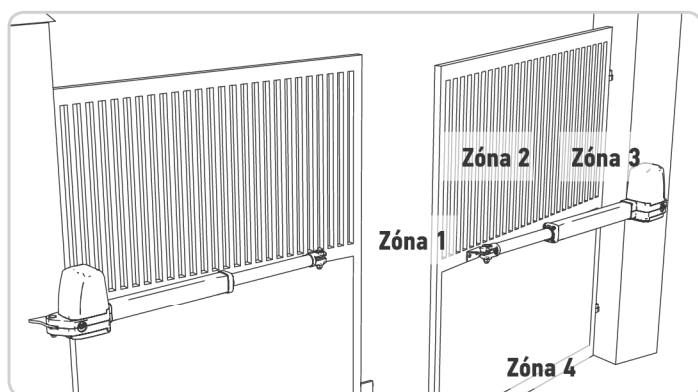
## 1.4. Prevence rizik

#### ⚠ VAROVÁNÍ

### Prevence rizik – motorový pohon křídlové brány pro rezidenční využití

Ujistěte se, že se vyhnete zónám, které jsou nebezpečné v důsledku otevíracího pohybu unášené části (sevření, stříh, skřípnutí) mezi unášenou částí a okolními pevnými částmi.

Výstražné štítky proti přivření umístěte napevno na velmi dobře viditelné místo nebo v blízkosti případných pevných ovládacích prvků.

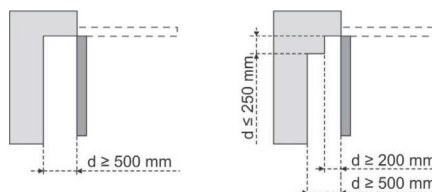


## Rizikové zóny: jaká opatření jsou nutná, aby nevznikaly?

RIZIKA	ŘEŠENÍ
ZÓNA 1 Riziko přimáčknutí při zavírání	Detekce překážky uvnitř motorového pohonu. Potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453. V případě funkce s automatickým zavíráním namontujte elektrické fotobuňky, viz příručku pro montáž ovládací skříně.
ZÓNA 2 Riziko pořezání nebo přivření mezi křídlo a přiléhající pevné části	Detekce překážky uvnitř motorového pohonu. Potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453. Ochrana pomocí bezpečnostních vzdáleností (viz obrázek 1)
ZÓNA 3 Riziko rozmáčknutí pevnou částí přiléhající na otevírací se část	Detekce překážky uvnitř motorového pohonu. Potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453. Mechanická ochrana (viz obrázek 2) Odstraňte veškeré mezery $\geq 8$ mm nebo $\leq 25$ mm
ZÓNA 4 Riziko přivření mezi sekundární okraje a přiléhající pevné části	Detekce překážky uvnitř motorového pohonu. Potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453. Odstraňte veškeré mezery $\geq 8$ mm nebo $\leq 50$ mm

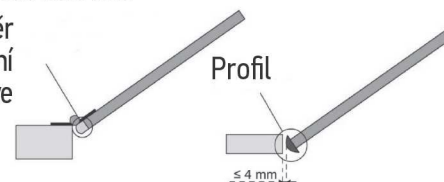
Je-li brána ovládána stiskem (pohyb probíhá při stisknutém ovladači) nebo nachází-li se výška nebezpečné zóny výš než 2,5 m od země či od jakékoli úrovně volného přístupu, není vyžadováno žádné ochranné opatření.

Obrázek 1 – Bezpečnostní vzdálenost



Obrázek 2 – Mechanická ochrana

Deformovatelný uzávěr zajišťující bezpečnostní vzdálenost 25 mm ve stlačené poloze



## 1.5. Elektrická instalace

Kabely umístěné v zemi musí být opatřeny ochranným pláštěm o dostatečném průměru, aby jimi prošel motorový kabel i kabely příslušenství.

Pro kabely, které se neumísťují do země, použijte ochrannou průchodku pro kabely, která odolá projíždějícím vozidlům (obj. č. 2400484).

## 1.6. Pokyny týkající se oblečení

Před montáží si sundejte všechny ozdoby (náramky, řetízky atd.).

Při manipulačních úkonech, vrtání a svařování noste adekvátní ochranné vybavení (speciální brýle, rukavice, ochranná sluchátka proti hluku atd.).

## 1.7. Bezpečnostní pokyny týkající se instalace

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Před dokončením montáže motorový pohon nepřipojujte ke zdroji elektrického proudu (síťový zdroj, baterie nebo solární panel).

### ⚠ VAROVÁNÍ

Je přísně zakázáno upravovat některý z prvků dodaných v této sadě nebo používat přídatný prvek, který není doporučen v této příručce.

Dohlížejte na pohybující se bránu a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud montáž nebude dokončena.

Pro upevnění motorového pohonu nepoužívejte lepicí pásky.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Používáte-li zařízení pro ruční odemknutí, dbejte opatrnosti. Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

Po montáži zkontrolujte, zda:

- je mechanismus správně seřízen,
- zařízení pro ruční odemknutí funguje správně,
- motorový pohon změnil směr, když brána narazí na objekt o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

## 1.8. Předpisy

Společnost Somfy prohlašuje, že produkt popsany v těchto instrukcích, pakliže je používán v souladu s nimi, splňuje základní požadavky platných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU.

Plné znění textu Prohlášení o shodě EU je dostupné na následující internetové adrese: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine CREZE, pracovník odpovědný za plnění předpisů, Cluses

## 1.9. Podpora

Může se stát, že při montáži vašeho motorového pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď.

Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám. Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## 2. POPIS PRODUKTU

### 2.1. Složení standardní sady – obr. 1

Č.	Množství	Název
1	1	Motorový pohon Ixengo J S 230V levý
2	1	Motorový pohon Ixengo J S 230V pravý
3	2	Úchyt sloupku
4	2	Úchyt upevnění křídla
5	4	Spojovací šroub/matice motoru a upevňovacích patek
6	4	Klíč pro odjištění
	1	CB 230 RTS
	2	Kondenzátory

\* Obsah se může lišit podle typu sady

### 2.2. Rozměry – obr. 2

### 2.3. Účel použití – obr. 3

Tento motorový pohon je určen pro pohon křídlových bran s pevnou konstrukcí (dřevo, kov, hliník) o následujících maximálních rozměrech:

Hmotnost křídla	350 kg	280 kg	200 kg
Šířka křídla	2,5 m	2,75 m	3 m

#### Pozor

⚠ U křídla s velkými rozměry (přes 2 m) nebo v oblastech se silným větrem doporučuje Somfy použití elektrického zámku.

## 3. MONTÁŽ

### 3.1. Nastavení rozměrů (otevírání dovnitř) – obr. 4

Č.	Název
A-B	Rozměry pro určení upevňovacího bodu úchytu sloupku
X	Vzdálenost osy brány od kraje sloupku na straně motorového pohonu
Z	Vzdálenost kraje sloupku od osy otáčení motoru (délka upevňovacího úchytu)
D	Vzdálenost okraje upevňovací desky od vnitřní strany sloupku
y	Vzdálenost osy brány od vnitřního kraje sloupku
$\alpha^\circ$	Úhel otevření brány

### 3.2. Nastavení rozměrů (otevírání ven) – obr. 5

Č.	Název
A-B	Rozměry pro určení upevňovacího bodu úchytu sloupku

#### Pozor

⚠ Otevření max. na 90°.

5a a 5c: použijte dodaný úchyt sloupku.

5b: zhotovte úchyt sloupku odpovídající dané sestavě.

### 3.3. Důležité instrukce a pokyny

- Čím delší jsou vzdálenosti A a B, tím je delší doba zavírání a otevírání.
- Součet rozměrů A a B musí být vždy nižší než 300 mm.

#### Pozor

Čím jsou si hodnoty A a B bližší, tím bude pohyb brány plynulejší.

△ Čím víc se hodnoty A a B liší, tím víc se ztrácí plynulost pohybu brány spolu s tím, jak se mění silový účinek na bránu.

Čím je hodnota B vyšší, tím větší je síla vyvinutá při zavírání.

### 3.4. Montáž upevňovacího úchytu sloupku – obr. 6

① Pro snadnější určení rozměrů použijte aplikaci Access Fix&GO Pro.

Upevňovací úchyt sloupku upevněte tak, aby byl dodržen rozměr A stanovený aplikací Access Fix&GO Pro nebo vyhledaný v tabulce s rozměry.

- Minimální rozměr y použitý pro výpočet je 30 mm.
- Minimální šířka sloupku je 70 mm.
- Hodnota x je -20 mm až 120 mm.
- Šířka křídla je 1,3 m až 3 m.
- Informace o době otevírání je udána informativně pro otevření na 90°. Výpočet byl proveden jako při maximální rychlosti motorového pohonu bez zón zpomalení.
- Informace o zádržné síle při zavřené bráně je pouze informativního rázu na stupnici 1 (slabá zádržná síla) až 7 (silná zádržná síla).
- Uvedená poloha upevňovacího úchytu na sloupku je zvolena tak, aby bylo dosaženo co nejplynulejšího pohybu při A umístěném blízko B.

#### Pozor

△ Motor IXENGO J S 230V musí být umístěn minimálně 100 mm od země.

- 1) Stanovte požadovaný úhel otevření  $\alpha^\circ$ .
- 2) Změřte rozměr X na bráně.
- 3) Vypočítejte  $B = Z + X$  (kdy  $Z = 75$  mm u standardního upevňovacího úchytu).
- 4) V tabulce s rozměry stanovte rozměr A v závislosti na požadovaném úhlu otevření  $\alpha^\circ$  a na vypočítaném rozměru B.
- 5) Svarem upevněte upevňovací úchyt sloupku.

### 3.5. Montáž upevňovacího úchytu křídla – obr. 7 a 8

- 1) Odblokujte ovládací válec.
- 2) Umístěte válec na upevňovací úchyt sloupku.

#### Pozor

△ Motorový pohon IXENGO J S 230V nesmí být umístěn obráceně („hlavou dolů“).

- 3) Vložte spojovací šroub motoru a upevňovacího úchytu sloupku, přičemž mezi maticí a válcem ponechte vůli o velikosti 1 milimetr.
  - 4) Namontujte úchyt křídla.
  - 5) Upevněte upevňovací úchyt ke křídlu a zkontrolujte, zda je válec na stejné rovině.
- ① Mezi výškou úchytu křídla a výškou úchytu sloupku je možná tolerance ve svislém směru cca 58 mm.
- 6) Umístěte válec na upevňovací úchyt křídla.
  - 7) Vložte spojovací šroub motoru a upevňovacího úchytu křídla, přičemž mezi maticí a válcem ponechte vůli o velikosti 1 milimetr.

### 3.6. Montáž koncových zarážek na zem – obr. 9

Zkontrolujte přítomnost zemních koncových zarážek J křidel.

Pro správnou funkci ovládacího válce je povinné použít zemní koncové zarážky jak pro otevření, tak i pro zavření. Zemní koncové zarážky slouží jako fyzická opora pro křídla, čímž je omezeno mechanické namáhání ovládacích válců (zejména v případě větru).

## 4. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ MOTORU – OBR. 10

Připojte kabely válců k ovládací skříni CB 230 RTS.

## 5. ZAJIŠTĚNÍ/ODJIŠTĚNÍ MOTORŮ

Po odjištění motorů lze s bránou v případě elektrické závady manipulovat také ručně (obr. 11).

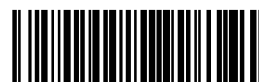
## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA	
Síťové napětí	220/230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	200 W
Odebíraný proud	0,9 A
Tlačná a tažná síla	3 000 N
Pracovní rozsah	300 mm
Rychlost tyče	18 mm/s
Manuální ovládání	Individuálním klíčem
Provoz	středně intenzivní
Montáž	rezidenční/společná
Provozní teplota	-20 °C až +55 °C
Stupeň krytí	IP 54
Mazání	Trvalé mazivo
Akustický tlak	LpA < 70 dBA
Maximální rozměry křídla bez elektrického zámku	2 m
Maximální rozměry křídla s elektrickým zámkem	2,5 m / 3 500 N 3 m / 2 400 N
Hmotnost křídla	5,3 kg

**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 Cluses

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**



**5135470A**